



# DYPLOMY Z JĘZYKA HISPZAŃSKIEGO DELE 2022 r.



## FORMULARZ ZAPISU NA EGZAMIN DELE 2022

### Warunki zapisu 2022

Osoba podpisująca niniejszy formularz dokonuje zapisu na egzamin DELE w wybranym ośrodku i sesji egzaminacyjnej oraz akceptuje warunki zapisu.

Formularz należy wypełnić DRUKOWANYMI literami. WYDRUKOWAĆ W DWÓCH KOPIACH I DOSTARCZYĆ DO OŚRODKA EGZAMINACYJNEGO.

#### DANE OSOBOWE

IMIĘ:  
NAZWISKO:  
KOBIETA                      MĘŻCZYZNA  
Data urodzenia:                      /                      /                      (dd/mm/rrrr)  
Miejsce urodzenia:  
Kraj:  
Paszport / NIE / Dokument tożsamości:  
Numer telefonu komórkowego:

#### ADRES DO CZASU EGZAMINU:

Ulica i numer:  
Miejscowość:  
Kraj:  
Kod pocztowy:                      Tel.:  
E-mail:

#### ADRES STAŁY (Jeśli różni się od powyższego):

Ulica i numer:  
Miejscowość:  
Kraj:  
Kod pocztowy:                      Tel.:  
E-mail:

#### SESJA EGZAMINACYJNA DELE, KTÓREJ DOTYCZY ZAPIS:

EGZAMIN:  
Poziom A:    DELE A1 (01)                      DELE A2 (02)  
                  DELE A1 escolar (11)  
Poziom B:    DELE B1 (03)                      DELE B2 (04)  
                  DELE A2/B1 escolar (17)  
Poziom C:    DELE C1 (05)                      DELE C2 (06)

#### SESJA EGZAMINACYJNA:

MIESIĄC:  
OŚRODEK EGZAMINACYJNY:  
MIASTO:  
KRAJ:

#### INFORMACJE O PŁATNOŚCI:

CENA EGZAMINU:                      Waluta  
FORMA PŁATNOŚCI:  
Gotówka    Czek    Przelew bankowy    Inne

Czy zapisuje się Pan/Pani na egzamin DELE w celu uzyskania obywatelstwa hiszpańskiego?

Tak, ze względu na pobyt.

Tak, ze względu na pochodzenie sefardyjskie.    Nie.

Przeczytałam/em i akceptuję warunki prawne zapisów na egzaminy DELE, które pojawiają się na następujących stronach, i upoważniam INSTYTUT CERVANTESA do przetwarzania moich danych osobowych w celu zapisu na egzamin DELE i otrzymywania informacji dotyczących tego egzaminu.

DATA:                      /                      /                      (dd/mm/rrrr)

PODPIS:

#### W przypadku kandydatów nieletnich lub bez zdolności prawnej do działania:

Pan/Pani                      jako rodzic lub prawny opiekun                      , wyrażam zgodę na przetwarzanie jego/jej danych osobowych przez INSTYTUT CERVANTESA w celu zapisu na egzamin DELE i otrzymywania informacji dotyczących tego egzaminu.

Imię i nazwisko:

Podpis:

Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, informujemy, że dane osobowe podane w niniejszym formularzu będą przetwarzane przez INSTYTUT CERVANTESA, jako stronę odpowiedzialną za ich przetwarzanie, na podstawie Państwa zgody, w celu poprawnego przeprowadzenia egzaminów oraz przesyłania Państwu informacji ich dotyczących, oraz, w przypadku takiej zgody, informacji na temat Instytutu Cervantesa, jego działalności, usługach i celach. Państwa dane nie będą ujawniane osobom trzecim, z wyjątkiem instytucji hiszpańskiej administracji publicznej w przypadkach wymienionych na końcu tego formularza. Kandydat może każdej chwili skorzystać ze swojego prawa do dostępu do udostępnionych nam danych, do ich prostowania, do sprzeciwu wobec ich przetwarzania, do możliwości ich przenoszenia, ograniczenia ich przetwarzania oraz ich usuwania, kierując wniosek mailowo na adres [lopd@cervantes.es](mailto:lopd@cervantes.es), listownie do Instytutu Cervantesa (c/ Alcalá, n.º 49, Madrid 28014) lub osobiście w rejestrze danych Instytutu Cervantesa w Madrycie.

INSTYTUT CERVANTESA jest jedynym podmiotem odpowiedzialnym za merytoryczne, administracyjne i ekonomiczne zarządzanie Dyplomami z języka hiszpańskiego jako języka obcego (Diplomas de Español como Lengua Extranjera), dalej zwanymi dalej „DELE”, które w imieniu Ministra Edukacji i Kształcenia Zawodowego Królestwa Hiszpanii wydaje dyrektor Instytutu.

**1. Zagadnienia ogólne.** Terminy zapisów na egzamin i jego przeprowadzenia oraz pozostałe informacje o dyplomach DELE można znaleźć na oficjalnej stronie DELE pod adresem <https://examenes.cervantes.es/dele/>.

Kwota wpłacona tytułem opłaty wpisowej na dowolny z dyplomów DELE obejmuje koszt samego egzaminu w wybranym terminie i ośrodku, oraz koszty wydania odpowiedniego dyplomu.

Zapisanie się na sesję egzaminacyjną DELE jest możliwe wyłącznie w wyznaczonym do tego celu terminie.

Osoby, które nie zdadzą egzaminu lub, niezależnie od przyczyny, nie stawiają się na egzamin w przewidzianym terminie, nie mają prawa do zdawania go po raz kolejny.

**2. Wymagania wobec kandydatów.** O dyplomy DELE mogą ubiegać się wszystkie osoby piśmienne niezależnie od wieku.

INSTYTUT CERVANTESA przyjmuje zapisy na egzaminy DELE od wszystkich osób, które wnoszą należną opłatę.

W przypadku zapisów na egzaminy jest obowiązkowe, aby poza wymaganymi danymi personalnymi podać osobisty adres poczty elektronicznej kandydata.

Odpowiedzialność za poprawne działanie konta pocztowego spoczywa na kandydacie. O ile tak postanowi ośrodek egzaminacyjny DELE lub INSTYTUT CERVANTESA, wspomniane konto pocztowe jest używane do wszystkich kontaktów związanych z INSTYTUTEM CERVANTESA i dyplomami DELE, takich jak ogłoszenie o rozpoczęciu zapisów oraz ogłoszenie i wydruk uzyskanych ocen.

Wnieście opłatę za egzamin oznacza akceptację niniejszych warunków, oświadczenie o spełnianiu wymagań formalnych i ekonomicznych uzyskania dyplomu DELE oraz zobowiązanie do stawiania się na egzaminie z dokumentami potwierdzającymi spełnienia powyższych warunków, czyli z potwierdzeniem zapisu oraz paszportem lub innym dokumentem tożsamości z fotografią. Są one wymagane dla prawidłowego ustalenia tożsamości kandydata i zapisu na egzamin.

Osoby niepełnoletnie oraz nieposiadające zdolności do czynności prawnych są zapisywane przez rodziców, opiekunów lub przedstawicieli prawnych, przy czym dla każdego zapisywanego kandydata należy podać jego indywidualny adres poczty elektronicznej.

**3. Procedura zapisu.** Zapisy na egzaminy DELE odbywają się w wyznaczonych terminach w sposób określony dla tego celu przez INSTYTUT CERVANTESA. W przypadku zapisu dokonywanego drogą elektroniczną kandydat winien postępować zgodnie ze wskazówkami informatycznego systemu zapisów i dokładnie zapoznać się z warunkami umieszczonymi na potwierdzeniu zapisu. W tym przypadku opłatę wpisową uiszcza się w sposób wybrany podczas elektronicznego procesu zapisu.

W celu osobistego dokonania zapisu w upoważnionych ośrodkach egzaminacyjnych kandydat składa następujące dokumenty:

- Wypełniony formularz wniosku o zapisanie na egzamin DELE.
- Oryginał lub kserokopię paszportu lub innego dokumentu tożsamości ze zdjęciem zawierającego następujące dane: imię i nazwisko, obywatelstwo, miejsce i data urodzenia. Dane podane przez kandydata w formularzu wniosku o zapisanie muszą być zgodne z danymi wynikającymi z odpowiedniego dowodu tożsamości.
- Dowód dokonania płatności za egzamin.

Opłatę wpisową wnosi się w sposób określony przez właściwy ośrodek egzaminacyjny (należy pamiętać o umieszczeniu adnotacji „Zapisy DELE” oraz podaniu daty egzaminu i jego poziomu). W przypadku zapisów on-line opłatę można również uiścić drogą elektroniczną w sposób określony przez INSTYTUT CERVANTESA.

**4. Informacje o kandydacie.** Przed zakończeniem procesu zapisu kandydat jest zobowiązany sprawdzić, czy wszystkie podane dane (szczególnie te dotyczące jego tożsamości: imię i nazwisko, numer dokumentu tożsamości oraz data i miejsce urodzenia, a także dane dotyczące wybranej sesji egzaminacyjnej DELE: ośrodek egzaminacyjny, data i poziom) są poprawne. Wszelkie błędy popełnione przez kandydata przy wprowadzaniu takich danych mogą w konsekwencji znaleźć się na oficjalnym dyplomie DELE, którego ponowne wydanie nastąpi dopiero po wniesieniu odpowiedniej opłaty i po przeprowadzeniu czynności administracyjnych.

Dane osobowe podane podczas zapisu muszą być zgodne z danymi figurującymi w dokumencie tożsamości, którym kandydat legitymuje się na egzaminie. Do egzaminu dopuszcza się wyłącznie kandydatów, których tożsamość zostanie potwierdzona i będzie zgodna z danymi widniejącymi na potwierdzeniu zapisu.

Kandydat jest zobowiązany powiadomić wybrany przez siebie ośrodek egzaminacyjny o jakichkolwiek zmianach danych osobowych, które mogą mieć wpływ na przekazywanie informacji dotyczących dyplomów z języka hiszpańskiego DELE.

W przypadku jakichkolwiek zmian lub zdarzeń dotyczących danych osobowych kandydat powinien skontaktować się z <https://cau.cervantes.es/>. INSTYTUT CERVANTESA nie ponosi odpowiedzialności za skutki podania przez kandydata błędnych lub nieaktualnych danych podczas procesu dokonywania zapisu.

**5. Kandydaci o szczególnych wymaganiach.** INSTYTUT CERVANTESA może umożliwić zdawanie egzaminu w celu uzyskania dyplomów z języka hiszpańskiego DELE na specjalnych warunkach tym kandydatom, którzy ze względu na szczególne okoliczności o charakterze osobistym (niepełnosprawność wzrokowa, słuchowa lub motoryczna, trudności w uczeniu się lub brak możliwości opuszczenia ośrodka religijnego, placówki szpitalnej lub zakładu karnego) nie mogą ich zdawać na zasadach ogólnych.

Kandydat, którego dotyczy jedna z okoliczności specjalnych przewidzianych w regulaminie INSTYTUTU CERVANTESA w zakresie przystąpienia do egzaminu DELE, jest zobowiązany do poinformowania o tej okoliczności ośrodka egzaminacyjnego i uzasadnienia jej, w terminie 48 godzin od momentu dokonania zapisu, zgodnie ze wskazówkami podanymi w odpowiedniej sekcji portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](#).

Kandydat, który nie przekaże tej informacji w odpowiednim czasie i formie, traci prawo do przystąpienia do egzaminów DELE na warunkach specjalnych.

W przypadku, kiedy specjalne zasady wnioskowane przez kandydata nie zostaną przyznane, w terminie 72 godzin od momentu powiadomienia o odrzuceniu wniosku kandydat może wystąpić o anulowanie zapisu i zwrot opłaty wpisowej.

Bardziej szczegółowe informacje dotyczące procedury przeprowadzania egzaminów DELE na warunkach specjalnych można uzyskać na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](#).

**6. Odstąpienie od umowy i zwrot opłaty.** Kandydat ma prawo do uzyskania zwrotu opłaty (odstąpienia od umowy) zgodnie z przepisami prawa. Wniosek o zwrot lub powiadomienie o odstąpieniu należy złożyć na piśmie w sposób jednoznaczny i kompletny (tzn. z podaniem wszystkich danych osobowych kandydata i otrzymanego kodu zapisu), w ciągu 14 dni kalendarzowych od daty zapisu. W przypadku dokonania zapisu za pośrednictwem <https://examenes.cervantes.es/>, można skorzystać z internetowego formularza odstąpienia od umowy

dostępnego pod adresem <https://cau.cervantes.es/> lub, jeśli zgłoszenia dokonano w inny sposób, za pośrednictwem ośrodka egzaminacyjnego, w którym dokonano zapisu.

Po poinformowaniu INSTYTUTU CERVANTESA przez kandydata o decyzji odstąpienia od egzaminu, INSTYTUT CERVANTESA prześle potwierdzenie otrzymania zgłoszenia w możliwie najkrótszym terminie. W przypadku odstąpienia od egzaminu, wszystkie płatności otrzymane od kandydata zostaną zwrócone bez zbędnej zwłoki, a w każdym przypadku w ciągu 14 dni kalendarzowych od dnia, w którym INSTYTUT CERVANTESA został poinformowany o decyzji odstąpienia od egzaminu. Zwrot ten zostanie dokonany przy użyciu tego kanału płatniczego, który został użyty przez kandydata do dokonania wpłaty.

Oprócz prawa do odstąpienia od egzaminu, które zostało uregulowane w poprzednich punktach, INSTYTUT CERVANTESA, z powodu pandemii COVID-19, zmodyfikował terminy składania wniosków o zwrot kosztów i anulowanie, aby uczynić je bardziej elastycznymi i dać kandydatom więcej możliwości udziału w egzaminach na jak najlepszych warunkach.

Terminy i warunki pozostają niezmiennione w tym roku i są następujące:

- Kandydaci mają maksymalnie trzy tygodnie przed egzaminami pisemnymi na złożenie wniosku o zwrot wniesionej opłaty lub zmianę sesji na inną, w której są wolne miejsca.
- W przypadku, gdy sesja egzaminacyjna DELE zostanie odwołana z powodów COVID-19, INSTYTUT CERVANTESA zarejestruje kandydatów na kolejną sesję egzaminacyjną DELE z dostępnymi miejscami w tym samym ośrodku egzaminacyjnym, a kandydat będzie miał maksymalnie dwa miesiące na złożenie wniosku o zwrot opłaty wpisowej lub zmianę sesji, jeśli ta data nie będzie dla niego dogodna, pod warunkiem, że nowa sesja, na którą został zapisany, jeszcze się nie odbyła.
- Opłata egzaminacyjna nie będzie zwracana po upływie powyższych terminów zwrotów i zmian.
- W czasie trwania pandemii, jeżeli kandydat nie może przystąpić do egzaminu z powodu gorączki lub zdiagnozowania u niego koronawirusa, musi złożyć wniosek o zmianę terminu sesji, aby zostać zarejestrowanym na późniejszą sesję w tym samym ośrodku egzaminacyjnym. Wniosek ten musi być zawsze zgłoszony przed egzaminem i tylko wtedy, gdy kandydat nie przystąpił do żadnej części egzaminu. W takim przypadku INSTYTUT CERVANTESA zastrzega sobie prawo do zażądania zaświadczenia lekarskiego.
- Kandydaci, którzy nie stawią się na egzamin i zgłoszą swoją chorobę lub podejrzenie koronawirusa po terminie egzaminu, nie będą mogli zmienić terminu egzaminu.

W powyższych przypadkach kandydat powinien zgłosić się do ośrodka egzaminacyjnego, w którym zapisywał się na egzamin lub, jeśli zapis odbywał się online przez <http://examenes.cervantes.es/>, do Centrum Obsługi Użytkownika (Centro de Atención al Usuario CAU) Instytutu Cervantesa <https://cau.cervantes.es/>.

Wniosek o zwrot niespełniający wymienionych warunków lub złożony po terminie zostanie odrzucony.

W przypadku odstąpienia od umowy wszystkie środki zostaną niezwłocznie zwrócone na konto, z którego zrobiona była wpłata przez kandydata. Instytut Cervantesa zastrzega sobie jednak prawo do opóźnienia w zwrocie płatności w przypadku wyjątkowych okoliczności i gwarantuje, że zwrot zostanie wykonany najszybciej, jak to tylko możliwe.

Prawo do zwrotu opłaty wpisowej na sesję egzaminacyjną DELE w pełnej kwocie przysługuje kandydatowi, w przypadku, kiedy **przed terminem egzaminu, na który się zapisał**, w wyniku procesu powtórnego przeglądu ocen lub złożonego odwołania dotyczącego wcześniejszej sesji egzaminacyjnej uzyska on pozytywny wynik egzaminu DELE. W takiej sytuacji w terminie miesiąca od

powiadomienia o pozytywnym rozpatrzeniu odwołania kandydat winien złożyć na piśmie wniosek o zwrot wniesionej opłaty. Po upływie tego terminu kandydatowi nie przysługuje prawo zwrotu opłaty wpisowej.

**7. Unieważnienie.** W przypadkach wymienionych poniżej, zapisy podlegają anulowaniu, a kandydat na pisemny wniosek jest uprawniony do zwrotu opłaty egzaminacyjnej w pełnej kwocie lub do wzięcia udziału w następnej sesji egzaminacyjnej:

- W przypadku braku możliwości odbycia egzaminu z winy ośrodka egzaminacyjnego.
- W przypadku odwołania egzaminu w wyniku działania siły wyższej lub wystąpienia katastrofy naturalnej skutkującej odwołaniem sesji lub stwarzającej niebezpieczeństwo dla kandydata w przypadku próby stawienia się na egzaminie (powódzie, kataklizmy, stan wyjątkowy itp.).

W obu przypadkach kandydat winien złożyć pisemny wniosek o zwrot zapłaconej kwoty lub zmianę daty sesji egzaminacyjnej, skierowany do ośrodka egzaminacyjnego, w którym dokonał zgłoszenia lub, w przypadku zapisu elektronicznego, za pośrednictwem portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa, na stronie <https://cau.cervantes.es/> w nieprzekraczalnym w terminie jednego miesiąca od daty wyznaczonej na przeprowadzenie egzaminu pisemnego. Po upływie tego terminu kandydatowi nie przysługuje prawo zwrotu uiszczonych opłat.

**8. Zmiana sesji egzaminacyjnej lub ośrodka egzaminacyjnego.**

Po upływie terminu zapisów na daną sesję egzaminacyjną nie jest możliwe wprowadzanie zmian w dokonanym zapisie ani dokonanie zapisu. Zmiana dotycząca sesji lub ośrodka egzaminacyjnego nie powoduje przerwania biegu terminu odstąpienia od umowy, który wynosi 14 dni liczonych od daty dokonania zapisu początkowego. Na kandydacie spoczywa odpowiedzialność za dostarczenie do ośrodka, w którym dokonano zapisu, pisemnego i kompletnego wniosku, zawierającego dane osobowe oraz nadany kod zapisu, z prośbą o dokonanie zmiany.

Wprowadzenie zmiany nie wiąże się z dodatkowymi kosztami dla kandydata, chyba że występuje różnica w opłacie egzaminacyjnej, w takim przypadku kandydat jest zobowiązany opłacić powstałą różnicę. Jeżeli wniosek dotyczy zmiany na egzamin o niższej opłacie wpisowej, różnica nie podlega zwrotowi.

Po dokonaniu zapisu kandydat może wnioskować o wprowadzenie zmian w podanych danych na poniższych zasadach:

**A. Zapis elektroniczny na ogólne egzaminy DELE (A1, A2, B1, B2, C1 i C2) przeprowadzane w ośrodkach egzaminacyjnych w Hiszpanii za pośrednictwem portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa.**

**1. Zmiana daty sesji egzaminacyjnej, rodzaju egzaminu lub ośrodka egzaminacyjnego.** Kandydat może zwrócić się o zmianę daty sesji egzaminacyjnej, rodzaju egzaminu lub ośrodka egzaminacyjnego, o ile jeszcze otwarte są zapisy, w ramach których dokonał zapisu na egzamin i o ile w momencie składania wniosku trwa jeszcze okres zapisów na sesję, na którą chce się przenieść a w jej ramach dostępne są wolne miejsca.

Nie można dokonać zamiany na ośrodek położony w innym kraju ani na rodzaj egzaminu, na który zapisy nie są oferowane na portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa.

**B. Zapisy w ośrodkach egzaminacyjnych DELE.**

**1. Zmiana ośrodka egzaminacyjnego.** Po dokonaniu zapisu nie ma możliwości zmiany ośrodka egzaminacyjnego.

**2. Zmiana sesji lub poziomu egzaminu DELE.** Kandydat może zwrócić się do wybranego przez siebie ośrodka egzaminacyjnego o zmianę daty sesji egzaminacyjnej lub poziomu egzaminu, o ile jeszcze otwarte są zapisy, w ramach których dokonał rejestracji i o

ile w momencie składania wniosku trwa okres zapisów na sesję, na którą chce się przenieść i w jej ramach dostępne są wolne miejsca.

Kandydat może wnioskować o zmianę poziomu egzaminu DELE pod warunkiem uregulowania różnicy w opłacie za wybrany egzamin w przypadku, kiedy byłaby ona wyższa od wniesionej opłaty. Jeżeli wniosek dotyczy zmiany na egzamin o niższej opłacie wpisowej, różnica nie podlega zwrotowi.

W przypadku egzaminów DELE dla uczniów, którzy zapisali się do ośrodków egzaminacyjnych w Hiszpanii, zmiana na ogólny egzamin DELE nie jest możliwa.

**9. Przeprowadzanie egzaminów.** Przy zapisie wymagane jest wybranie jednego ośrodka egzaminacyjnego, w związku z tym kandydat jest uprawniony do stawienia się na egzamin wyłącznie w wybranym ośrodku lub w miejscu wskazanym przez ten ośrodek i w terminie wybranej sesji.

Kandydaci winni stawić się na egzamin w miejscu i o godzinie podanych na potwierdzeniu zapisu i przedstawić następujące dokumenty:

1. Potwierdzenie zapisu wydane przez ośrodek egzaminacyjny lub wygenerowane przez system zapisów on-line i wysłane na wskazany adres poczty elektronicznej.
2. Paszport lub inny dokument tożsamości ze zdjęciem, który był przedstawiony w momencie zapisu. Kandydaci przystępujący do egzaminu **DELE A2 w Hiszpanii są zobowiązani wylegitymować się Kartą TIE (Tarjeta de Identidad de Extranjeros) oraz ważnym paszportem.** W przypadku obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej paszport może być zastąpiony dokumentem tożsamości kraju pochodzenia. W przypadku niemożności przedstawienia oryginalnego paszportu, należy przedłożyć stosowne wyjaśnienie.
3. Oficjalne zawiadomienie o egzaminie wysłane przez ośrodek egzaminacyjny, zawierające informację o miejscu, dacie i godzinie egzaminów pisemnych i ustnych.

Wniesienie opłaty za dyplom DELE w ramach danej sesji pozwala na jednorazowe przystąpienie do egzaminu w ramach wybranej sesji.

Niestawienie się kandydata na egzaminie w wyznaczonym miejscu i godzinie, za wyjątkiem przypadków określonych w punkcie 7 powyżej, nie uprawnia do ubiegania się o zwrot uiszczonej opłaty egzaminacyjnej ani do jej przeniesienia na inną sesję egzaminacyjną DELE.

**10. Niestosowne zachowanie.** Kandydat dopuszczający się niestosownego zachowania, rozumianego jako jakiekolwiek działanie, w wyniku którego, zdaniem komisji egzaminacyjnej, podejmująca je osoba lub inny kandydat, odniósłby lub mógł odnieść korzyść bądź ponieść szkodę, podlega wykluczeniu z egzaminu i nie jest kwalifikowany.

Opłata wpisowa wniesiona przez wykluczonego kandydata z tytułu danej sesji nie podlega zwrotowi.

**11. Fotografowanie i nagrywanie podczas egzaminów.** Podczas egzaminów kandydaci mogą być fotografowani dla celów zapewnienia bezpieczeństwa i identyfikacji. Podczas egzaminów DELE systematycznie lub losowo mogą być dokonywane nagrania audiowizualne za pomocą środków elektromagnetycznych lub cyfrowych, w celu monitorowania pracy egzaminatorów, prowadzenia prac badawczo-rozwojowych, służących usprawnieniu egzaminów oraz w celu uzyskania dodatkowej dokumentacji dowodowej w przypadku rozpatrywania odwołań.

Dla powyższych celów i na podanych warunkach kandydaci wyrażają zgodę na nagrywanie ich podczas rozmów egzaminacyjnych i przekazują INSTYTUTOWI CERVANTESA na najdłuższy czas dopuszczony przez obowiązujące przepisy i na terytorium wszystkich krajów świata, prawa własności intelektualnej oraz prawo do wizerunku oraz ewentualne związane z nimi składniki twórcze.

**12. Wyniki DELE.** Informacje dotyczące kryteriów i skali ocen egzaminu są podane w zakładce „Egzaminy DELE” na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](https://examen.es).

INSTYTUT CERVANTESA powiadamia wszystkich kandydatów zdających egzaminy DELE o uzyskanych przez nich wynikach za pośrednictwem oficjalnego portalu <https://examen.es>.

Każda osoba ubiegająca się o dyplom DELE po uprzednim zalogowaniu się może na swoim koncie na portalu Egzaminy Instytutu Cervantesa sprawdzić punktację, z której wynikać będzie, czy uzyskała na egzaminie ocenę pozytywną czy negatywną. Ten dokument opatrzonej jest podpisem elektronicznym INSTYTUTU CERVANTESA, zawiera Bezpieczny Kod Uwierzytelniający i w związku z tym ma wartość poświadczającą.

Kandydaci, którzy uzyskają na egzaminie wynik pozytywny, mają prawo do otrzymania odpowiedniego dyplomu poświadczającego ten fakt.

Kandydaci, którzy uzyskają na egzaminie wynik negatywny i pragną ponownie przystąpić do egzaminów DELE, muszą ponownie stanąć do wszystkich części egzaminu, nawet jeśli uprzednio z jednej z nich uzyskali ocenę pozytywną.

**13. Powtórna ocena.** Kandydatowi przysługuje prawo jednokrotnego wystąpienia o powtórny ocenę przyznanych not. Wniosek należy złożyć na formularzu dostępnym po zalogowaniu na indywidualnym koncie na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](https://examen.es).

Wnioski o dokonanie powtórnej oceny złożone po terminie nie będą rozpatrywane. Kandydat jest zobowiązany przestrzegać terminów podania do wiadomości wyników egzaminu i składania wniosków o powtórny ocenę. Nie będą pozytywnie rozpatrywane wnioski o dostęp, zwrot lub przekazanie kopii żadnej z części egzaminu.

Wszystkie informacje dotyczące procedury powtórnej oceny egzaminów DELE umieszczone są w odpowiedniej zakładce na portalu [Egzaminy Instytutu Cervantesa](https://examen.es).

**14. Odwołania.** Kandydatowi przysługuje prawo składania dowolnej ilości odwołań za pośrednictwem strony internetowej INSTYTUTU CERVANTESA <http://sede.cervantes.gob.es/>.

**15. Wydawanie dyplomów DELE.** Dyplomy DELE wydaje INSTYTUT CERVANTESA i przekazuje je do poszczególnych ośrodków egzaminacyjnych, a te dostarczają je kandydatom, którzy uzyskali pozytywny wynik egzaminu. W związku z tym ośrodki egzaminacyjne powiadamiają kandydatów o uzyskaniu na egzaminie wyniku pozytywnego i o wydaniu dyplomu, który jest do odbioru w ośrodku egzaminacyjnym.

Kandydaci, którzy uzyskali wynik pozytywny na egzaminie we wszelkich sprawach związanych z odbiorem dyplomu DELE powinni kontaktować się ze swoim ośrodkiem egzaminacyjnym. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu kandydat nie otrzyma dyplomu DELE i nie wystąpi z wnioskiem o jego wydanie w terminie pięciu lat od daty publikacji wyników sesji egzaminacyjnej, w której zdał egzamin, przepadają uiszczone opłaty, jednak może zwrócić się do ośrodka egzaminacyjnego o ponowne wydanie dyplomu.

Koszty ponownego wydania dyplomu DELE ponosi kandydat, o ile przyczyna konieczności jego ponownego wydania nie leży po stronie ośrodka egzaminacyjnego lub INSTYTUTU CERVANTESA.

W przypadku, kiedy kandydat wystąpi o wysłanie dyplomu DELE pocztą, ośrodek egzaminacyjny po wcześniejszym uzgodnieniu może obciążyć go kosztami wysyłki.

INSTYTUT CERVANTESA zastrzega sobie prawo pobrania kosztów wysyłki również w przypadku konieczności wysłania dyplomu do kandydata bezpośrednio z głównej siedziby INSTYTUTU CERVANTESA.



# DYPLOMY Z JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO DELE

## SZCZEGÓLNE WARUNKI DYPLOMÓW DELE 2022 r.



**16. Własność intelektualna.** Wszystkie materiały związane z dyplomami DELE, które są dostarczane lub wysyłane kandydatom, podlegają ochronie jako prawa własności intelektualnej, przemysłowej lub inne prawa majątkowe i należą do INSTYTUTU CERVANTESA lub osób trzecich, które w takim przypadku są wyraźnie wskazane, a każde ich naruszenie jest ścigane zgodnie z prawem.

**17. Bezpieczeństwo i poufność danych.** Zgodnie z obowiązującymi przepisami dane udostępnione przez kandydata przy okazji egzaminu i służące do uzyskania dyplomu DELE są przetwarzane przez INSTYTUT CERVANTESA, który jest ich administratorem, w celu prawidłowego przeprowadzenia egzaminów i przekazania kandydatom informacji dotyczących usług edukacyjnych i certyfikacji oferowanych przez INSTYTUT CERVANTESA (zgodnie z zasadami świadczenia zamówionej usługi) i, w przypadku wyboru tej opcji i wyrażenia zgody, w celu przekazywania informacji dotyczących działalności, usług i celów INSTYTUTU CERVANTESA.

Dane osobowe nie są przekazywane ani udostępniane osobom trzecim, z wyjątkiem innych podmiotów i organów hiszpańskiej administracji publicznej w przypadkach i na zasadach przewidzianych w dodatkowych informacjach o ochronie danych osobowych. Kandydat w dowolnym momencie ma prawo dostępu do danych, wprowadzenia poprawek, zgłoszenia sprzeciwu i przeniesienia danych, ograniczenia zakresu przetwarzania danych i ich anulowania na zasadach określonych we wspomnianych dodatkowych informacjach o ochronie danych osobowych.

**18. Prawo właściwe i sądy.** Wszelkie spory wynikłe między kandydatem a INSTYTUTEM CERVANTESA będą rozstrzygane i interpretowane wg obowiązującego prawa hiszpańskiego. Strony niniejszym zrzekają się jakichkolwiek praw specjalnych, które mogłyby im przysługiwać i uznają wyłączną właściwość sądów w Madrycie.

**UWAGA.** Zapisując się na egzaminy na dyplom DELE kandydat akceptuje niniejsze warunki umowy i zobowiązuje się dostarczyć dokument tożsamości i potwierdzenia, które są wymagane w trakcie procesu uzyskiwania dyplomu.

Więcej informacji o dyplomach DELE na:  
<https://examen.es/cervantes.es/dele/>.

## Dodatkowe informacje dotyczące ochrony danych osobowych

Zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia UE nr 679/2016 o ochronie danych osobowych oraz obowiązującymi przepisami prawa informujemy, że przekazane nam dane osobowe w momencie zapisu na egzamin z wiedzy o konstytucji oraz sytuacji społeczno-kulturowej Hiszpanii (CCSE) lub na egzamin DELE będą przetwarzane przez Instytut Cervantesa, będącym administratorem danych osobowych, w celu poprawnego przeprowadzania egzaminów a także w celu przekazania Państwu informacji na temat dyplomów z języka hiszpańskiego, a jeśli tak wskazano, w celu przesyłania Państwu informacji dotyczących działań, usług i celów działania Instytutu Cervantesa.

### Kto jest odpowiedzialny za przetwarzanie Państwa danych?

**Nazwa podmiotu:** Instituto Cervantes

**Adres:** Alcalá 49, 28014 Madrid (España)

**Telefon:** +34 914 36 76 00

**Adres e-mail:** [lopd@cervantes.es](mailto:lopd@cervantes.es)

**Przedstawiciel ds. ochrony danych:** Inspektorat Generalny Służb Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Unii Europejskiej i Współpracy ([dpd@maec.es](mailto:dpd@maec.es))

### Jaka jest prawomocność przetwarzania Państwa danych?

Podstawą prawną wskazanego postępowania jest wykonanie umowy o świadczenie żądanych usług, a w przypadku wyrażenia takiej zgody, na otrzymywanie informacji promocyjnych od Instytutu Cervantesa.

### W jakim celu będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe?

Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez Instytut Cervantesa przy zapisie na egzamin w celu uzyskania certyfikatu z wiedzy o konstytucji oraz sytuacji społeczno-kulturowej Hiszpanii (CCSE) oraz na egzamin z języka hiszpańskiego DELE w wybranej sesji egzaminacyjnej i we wskazanym ośrodku, przy kursach Instytutu Cervantesa przygotowujących do tych egzaminów oraz ich do ich poprawnego przeprowadzenia. Jednocześnie Państwa dane osobowe będą wykorzystywane przez nas do celów księgowych lub administracyjnych, w celu zapewnienia odpowiedniej jakości oferowanych usług, zapewnienia zgodności z innymi wymogami nałożonymi przez hiszpański system prawny, a także, jeśli tak wskazano, w celu przesyłania Państwu informacji dotyczących działań, usług i celów działania Instytutu Cervantesa.

### Jak długo będziemy przechowywać Państwa dane osobowe?

Państwa dane osobowe będą przechowywane tak długo, jak długo będzie kontynuowana współpraca z Instytutem Cervantesa. Po zakończeniu tego procesu dane osobowe przetwarzane w każdym z wyżej wymienionych celów będą przechowywane przez czas określony prawem lub tak długo, jak długo będzie tego wymagał sędzia lub sąd, zgodnie z ustawą o przedawnieniu roszczeń prawnych.

Jeśli nie ma takiego ustawowego okresu, Państwa dane będą przechowywane do momentu, gdy zwrócą się Państwo o ich usunięcie lub cofną swoją zgodę.

### Jakim odbiorcom będą przekazywane Państwa dane?

Dane osobowe nie będą przenoszone ani ujawniane osobom trzecim, za wyjątkiem przypadków koniecznych dla realizacji, kontroli i wypełnienia powyżej wymienionych celów, w przypadkach przewidzianych w przepisach prawa.

W związku z tym określone dane osobowe mogą być ujawniane:

1. organom administracji państwowej, jeżeli tak to określają obowiązujące przepisy prawa,

2. siłom i służbom bezpieczeństwa państwa na mocy obowiązujących przepisów prawa,
3. bankom i instytucjom finansowym w celu pobrania opłat za oferowane usługi,
4. instytucjom współpracującym z Instytutem Cervantesa, gdy takie ujawnienie będzie konieczne zgodnie z prawem lub w celu wykonania lub realizacji stosownych usług lub działalności.
5. organom hiszpańskiej administracji państwowej w przypadku wniosku o uzyskanie obywatelstwa hiszpańskiego.

### Jakie są Państwa prawa w zakresie przetwarzania danych?

W każdej chwili mogą Państwo skorzystać z praw do dostępu, poprawiania, sprzeciwu, przenoszenia, ograniczenia przetwarzania i usuwania danych, które nam Państwo przekazali, oraz skontaktować się z Instytutem Cervantesa za pośrednictwem poczty elektronicznej [lopd@cervantes.es](mailto:lopd@cervantes.es), poczty tradycyjnej pod adresem c/ Alcalá, nr 49, Madryt 28014 (Hiszpania), lub osobiście pod podanym adresem.

Mają Państwo prawo do uzyskania potwierdzenia o przetwarzaniu Państwa danych, dostępu do nich, żądania poprawienia danych, które są niedokładne lub, w stosownych przypadkach, żądania ich usunięcia, jeżeli między innymi z innych powodów dane te nie są już potrzebne do celów, dla których zostały zgromadzone lub jeżeli udzielona zgoda została cofnięta.

W określonych przypadkach mogą Państwo wystąpić z wnioskiem o ograniczenie przetwarzania Państwa danych, w którym to przypadku będziemy przechowywać je wyłącznie zgodnie z obowiązującym prawodawstwem; w innych przypadkach mogą Państwo skorzystać z prawa do przenoszenia danych, które będą dostarczane w sformatowanym formacie, w celu powszechnego użytku lub mechanicznego odczytywania Państwu lub wyznaczonemu przez Państwa nowemu administratorowi danych.

Mają Państwo prawo w każdej chwili cofnąć zgodę na jakiegokolwiek przetwarzanie danych osobowych, na które wyrazili Państwo zgodę.

Instytut Cervantesa dysponuje formularzami niezbędnymi do wykorzystania Państwa praw, o które można wystąpić pod adresem [lopd@cervantes.es](mailto:lopd@cervantes.es) lub mogą Państwo skorzystać z formularzy przygotowanych przez Hiszpańską Agencję Ochrony Danych Osobowych (AEPD) lub przez inne podmioty. Formularze powinny być podpisane elektronicznie lub powinna być do nich dołączona kopia dokumentu tożsamości lub paszportu. Jeśli działa się poprzez przedstawiciela, do wniosku należy dołączyć również kopię jego/jej dokumentu tożsamości lub paszportu lub podpis elektroniczny.

Mają Państwo prawo do złożenia reklamacji w Hiszpańskiej Agencji Ochrony Danych Osobowych (AEPD) jeśli uznają Państwo, że korzystanie z Państwa praw do przetwarzania danych osobowych nie zostało odpowiednio zapewnione. Maksymalny termin na rozpatrzenie reklamacji to miesiąc od daty otrzymania wniosku. Termin ten może przedłużyć się do dwóch miesięcy w zależności od ilości i złożoności otrzymanych wniosków.

W przypadku jakiegokolwiek zmiany w Państwa danych, będziemy wdzięczni za poinformowanie nas w formie pisemnej w celu zaktualizowania naszej bazy danych.